

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 103 (2016)
Heft: 7-8: Nonkonform : Alternativen in der Architektur

Vorwort: An den Grenzen des Architektenberufs
Autor: Züger, Roland / Kurz, Daniel

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Dass die Verwertungslogik des Kapitalismus bis in die letzte Ecke alles durchdrungen hat, zeigt nichts deutlicher als ein aktueller Buchtitel: Adam Grants *Nonkonformisten: Warum Originalität die Welt bewegt* preist Originalität und Eigenständigkeit als Schlüssel unternehmerischen Handelns – als wäre diese Entdeckung nicht eine weitere Wendung der Ausbeutung. Vom Kommerz bleibt also kein Fleckchen unberührt, es gibt kein Aussen mehr, keine Gegenkultur, an der sich etwas Neues aufrichten könnte: Alternativen zum gesellschaftlichen Mainstream werden heute so gleich vereinnahmt, abweichende Meinungen werden wegmoderiert oder freundlich umarmt. Dissidenten, Ungehorsame und Abweichler haben es schwer; «Repressive Toleranz» nannte das 1965 der Gesellschaftstheoretiker Herbert Marcuse.

Nach bald zwanzig Jahren ununterbrochener Hochkonjunktur kennt eine ganze Generation von Schweizer Architekten die Bedingungen des Mangels nicht mehr, so bemerkte jüngst der Zürcher Architekt Adrian Streich, und seine Kollegin Astrid Staufer klagt, dass wir «am vollen Teller verhungern». Doch nur mit ständiger Reflexion und Kritik legitimiert sich die Architektur als kulturelle Praxis. Hohes Niveau alleine nährt die Seele zuwenig, denn – seien wir ehrlich –, wir möchten überrascht werden, herausgefordert, schockiert. Wir möchten eine Architektur, die uns berührt, und diese findet sich oft in den Nischen.

Allerdings: Nicht alles, was sich nonkonform gibt, hält der genaueren Betrachtung Stand: Vatermörder und Radikale beschwören nicht selten die Autonomie der Architektur, zielen mit ihrem Tun jedoch an gesellschaftlichen Fragen vorbei und bleiben Einsiedler in ihrer eigenen Sphäre – es sei denn, sie werden vom Kunst- oder Akademiebetrieb entdeckt. Die Zeit der Stararchitektur sei vorbei, prophezeite Leïla el-Wakil aus Genf, die Kuratorin des *Salon Suisse* an der diesjährigen Architekturbieniale Venedig. Alejandro Aravenas Schau zeigt: Es ist Zeit für einen *Social Turn*, er ist möglich, und wir finden ihn auch in der Architektur hierzulande.

Haltungen, die auf eine gesellschaftliche Erneuerung abzielen, sind fast immer kollektiv angelegt und haben einen panoramatischen Blick auf die Disziplin. Sie weiten die Wahrnehmung und den geografischen Horizont. Dieses Heft sucht nach Ansätzen, die am Rand der Architektur und abseits des Mainstreams neue Ideen hervorbringen. So gehen wir mit gutem Beispiel voran und lassen uns von der Zeitschrift «Camenzind» den Spiegel vorhalten. Ist werk, bauen+wohnen nicht selber eine Konformitätsmaschine? — Roland Züger, Daniel Kurz

Der Italiener Paolo Soleri gründete seine architektonisch-soziale Utopie ausserhalb der üblichen Konventionen mitten in der Wüste von Arizona: Arcosanti, ein Arkadien der Architektur. Bild: John Burcham

Aux frontières du métier d'architecte

Dans son livre «Originals: How Non-Conformists Move the World», Adam Grant montre on ne peut plus clairement que la logique de valorisation capitaliste s'est infiltrée dans les coins les plus reculés. Cet ouvrage vante l'originalité et l'autonomie comme clés de l'action entrepreneuriale – comme si cette découverte n'était pas une autre tournure de l'exploitation. Il ne reste donc aucun endroit, aussi petit soit-il, que la commercialisation épargne encore, il n'y a plus d'en-dehors, de contre-culture sur laquelle quelque chose de nouveau pourrait se construire: aujourd'hui, on intègre tout de suite les alternatives au courant dominant; les opinions divergentes sont soit élégamment écartées soit aimablement embrassées. Les temps sont durs pour les dissidents, les insoumis et les déviant; le théoricien de la société Herbert Marcuse appelait cela «la tolérance répressive» en 1965.

L'architecte zurichois Adrian Streich remarquait dernièrement qu'après bientôt vingt ans de haute conjoncture, toute une génération d'architectes suisses ne connaît plus les conditions de la pénurie, et sa collègue Astrid Staufer déplore que nous «mourrions de faim devant une assiette pleine». Et pourtant, l'architecture ne se légitime en tant que pratique culturelle qu'à la condition d'exercer une réflexion et une critique permanentes. Un haut niveau nourrit trop peu l'âme à lui seul car, – soyons honnête – nous aimons les surprises, les défis, ce qui choque. Nous souhaitons une architecture qui nous touche et elle se trouve souvent dans les niches.

Mais tous ce qui est non conforme ne résiste pas quand on y regarde de plus près: il n'est pas rare que les parricides et les radicaux invoquent l'autonomie de l'architecture, mais ce faisant, ils passent à côté des questions de société et se complaisent en ermites dans leur propre sphère – à moins que le business artistique ou académique ne les découvre. Leïla el-Wakil de Genève, la curatrice du *Salon Suisse* à la Biennale d'architecture de Venise de cette année, prédit que l'époque de l'architecture des stars est révolue. La démonstration de Alejandro Aravena montre qu'il est temps d'instaurer un tournant social, que c'est possible et que nous le trouvons aussi dans l'architecture de chez nous.

Les attitudes qui visent à un renouveau social sont presque toujours investies collectivement et portent un regard panoramique sur la discipline. Ils élargissent la perception et l'horizon géographique. Ce cahier cherche des approches qui produisent de nouvelles idées, à la limite de l'architecture et à l'écart du courant dominant. C'est pourquoi nous prêchons par l'exemple et laissons la revue «Camenzind» nous tendre le miroir. «werk, bauen+wohnen» n'est-elle pas elle-même une machine à produire de la conformité?
— Roland Züger, Daniel Kurz

At the limits of the profession of architect

Nothing illustrates more clearly the fact that capitalism's logic of exploitation has penetrated to even the most remote corners than Adam Grant's recently published book: «Originals. How Non-conformists Move the World» praises originality and independence as the key to entrepreneurial activity, as if this discovery were not a further turn in exploitation. Not a single spot remains untouched by commerce, there is no longer any «outside», no alternative culture where something new could develop: today alternatives to the social mainstream are immediately appropriated, different opinions are either moderated away or cordially embraced. Things are difficult for dissidents, for those who are disobedient or differ from the norm; in 1965 social theorist Herbert Marcuse used the term «repressive tolerance» to describe this phenomenon.

Zurich architect Adrian Streich recently remarked that after almost twenty years of an uninterrupted economic boom there is now an entire generation of Swiss architects that has never experienced a situation of shortage, while his colleague Astrid Staufer complains that we are «starving with full plates».

But architecture can only establish its legitimacy as a cultural practice by means of constant reflection and criticism. A high standard alone provides insufficient nourishment for the soul—for, let us be honest—we want to be surprised, challenged, shocked. We want an architecture that touches us and this is often to be found in the niches.

However: not everything that is presented as nonconformist stands up to close scrutiny: patricides and radicals often invoke the autonomy of architecture but, as regards social questions, in their actions they often miss the target, remaining hermits in their own sphere—unless, that is, they are discovered by the art or academy business. Leïla el-Wakil from Geneva, curator of the *Salon Suisse* at this year's Venice Architecture Biennale, has prophesied that the era of star architecture is over. Alejandro Aravena's show demonstrates that it is time for a social turn, this is possible and we can also see signs of it in architecture in this country.

Approaches that aim at social renewal are almost always organized collectively and take a panoramic view of the discipline. They extend both the perception and the geographical horizon. This issue searches along the edges of architecture and outside the mainstream for approaches that produce new ideas. We give a good example and allow the journal «Camenzind» to hold up a mirror to us. Is «werk, bauen+wohnen» itself possibly also a conformity machine?

— Roland Züger, Daniel Kurz